

## **FITXA DE L'ASSIGNATURA**

### **Identificació**

<b>Nom de l'assignatura: INGLÉS C5</b>		<b>Codi: 22446</b>	
<b>Tipus:</b> <i>Troncal X Obligatòria</i> <i>Optativa</i>			
<b>Grau de Traducció i Interpretació</b>		<b>ECTS: 3,75</b>	<b>hores/alumne: 95</b>
<b>Llicenciatura en Traducció i Interpretació</b> <b>Crèdits: 4</b>			
<b>Curs:</b> 3r <b>Quadrimestre:</b> 1r			
<b>Àrea:</b> Traducció y interpretación			
<b>Llengua en què s'imparteix:</b> Inglés			
<b>Professorat:</b>			
<b>Professor</b>	<b>Despatx</b>	<b>Horari de tutories</b>	<b>Correu E</b>
Stephen Keady	1010	Miercoles 2.30 – 4.30	Stephen.Keady@uab.es

### **II. OBJECTIUS FORMATIUS DE L'ASSIGNATURA**

El objetivo de la asignatura es desarrollar la capacidad de analizar un texto de manera adecuada para la traducción, no solo en el campo linguístico sino también textual.

### **III. COMPETÈNCIES ESPECÍFIQUES A DESENVOLUPAR**

<b>Competència</b>	<b>Indicador específic de la competència</b>
Comprensión escrita	Identificar textos de varios tipos y generos. Entender información explicita y implicita. Poder decifrar la estructura de un texto, y relacionar la estructura con el mensaje.
Expresión escrita	Resumir un texto. Responder adecuadamente a preguntas sobre un texto.
Comprensión y expresión oral.	Expresarse y entender oralmente segun las necesidades de la clase.

#### IV. METODOLOGIES DOCENTS D'ENSENYAMENT-APRENTATGE

Actividades presenciales: 45 h

Identificar tipos y generos de texto y saber relacionar esta identificación con el lenguaje del texto.

Leer textos y responder a preguntas planteadas.

Formulación de preguntas y respuestas al texto.

Identificar referencias culturales.

Otras actividades según las necesidades de los alumnos.

Actividades dirigidas : 20h

Lectura de textos.

Resúmenes de textos.

Ejercicios de comprensión de lectura.

Corrección de trabajo escrita.

Otras actividades según las necesidades de los alumnos.

Actividades autónomas : 20h

Revisión de trabajo presencial.

Ejercicios gramaticales y léxicos.

Otras actividades según las necesidades de los alumnos.

#### V. CONTINGUTS I BIBLIOGRAFIA

**Temas actuales del mundo, (la política, la ciencia, la cultura etc.) con referència especial al mundo anglófono, para desarrollar la capacidad de analisis de un texto en su globalidad y de síntesis de los elementos mas significativos.**

**Ejercicios gramaticales según las necesidades de los alumnos.**

##### **Bibliografía :**

**Murphy, *English Grammar in Use*, Cambridge University Press**

**Thompson and Martinet, *A Practical English Grammar*, Oxford University Press**

**Greenall and Swan, *Effective Reading*, Cambridge University Press**

***Concise Oxford English Dictionary*, Oxford University Press**

***Collins Cobuild Dictionary of English*, Collins**

**Todos son libros muy útiles. Los alumnos también pueden leer prensa inglesa (ahora cualquier kiosco en el centro de Barcelona tiene todos los periódicos ingleses y muchas revistas), aprovechar las emisoras de televisión que emiten programas en dual (TV3, Canal 33 , TVE) o las cadenas via satélite o digitales, y escuchar la radio. La B.B.C. se puede recibir tanto a través de un aparato de radio normal como por ordenador.**

## VI. EVALUACIÓN

<b>1a convocatòria</b>		
<b>Procediment d'avaluació</b>	<b>Competències a avaluar i criteris d'avaluació</b>	<b>Pes (%)</b>
Evaluación continua	La evaluación continua consiste en 4-6 (según las necesidades de los alumnos) trabajos escritos, corregidos y devueltos por el profesor. Resúmenes de textos escritos, ejercicios de comprensión lectora y redacciones de distinta tipología. La nota final de los ejercicios será el total de las notas de los ejercicios completados dividido por el número de ejercicios puestos. La relación 40-60 de la evaluación continua y la prueba final se aplicará a todos los alumnos.	40%
Prueba final	Resumen de un texto escrito. Prueba de comprensión de un texto escrito.	60%

<b>2a convocatòria</b>		
<b>Procediment d'avaluació</b>	<b>Competències a avaluar i criteris d'avaluació</b>	<b>Pes (%)</b>
Evaluación continua	Igual que la primera	40%
Prueba final	Igual que la primera	60%

## PLANTILLA DE L'ASSIGNATURA

Temes o blocs temàtics	Competències que es desenvoluparan ( del Perfil de Competències de la Titulació)	Metodologies docents d'ensenyament-aprenentatge (incloure activitats presencials i no presencials)	Indicadors de les competències que demostren el seu assoliment.	Procediments d'avaluació i ponderació		Estimació d'hores dedicades a l'assignatura	
				Proced.	Pond.	Professor <sup>1</sup>	Alumne <sup>2</sup>
1. Comunicativos 2. Lexicales 3. Gramaticales 4. Interculturales Los contenidos de estos 4 bloques temáticos están integrados en las distintas competencias.	Comprensión escrita  Expresión escrita	Actividades presenciales (45h): Trabajo con textos: análisis de textos escritos según modelos varios de análisis; síntesis de textos escritos; reconocimiento de estructuras gramaticales; decifrar el registro, tipo y género de un texto según los elementos del lenguaje.  Actividades dirigidas (20h): revisión y preparación de trabajo; trabajo escrito sobre textos específicos.  Actividades autónomos (20 h): lectura voluntaria; ejercicios gramaticales y léxicas.	Capacidad de diferenciar tipos de textos y géneros diferentes. Capacidad de entender el mensaje de un texto. Capacidad de relacionar los elementos lingüísticos entre ellos y globalmente. Capacidad de escribir un resumen de un texto. Capacidad de responder de forma escrita a preguntas sobre un texto escrito.	Trabajos escritos (resúmenes, pruebas de comprensión, redacciones).	40%	135	95

<sup>1</sup> **Hores professors:** Inclou hores presencials a l'aula, preparació de materials, tutories i avaluació dels estudiants.

<sup>2</sup> **Hores estudiants:** Inclou hores presencials a l'aula, tutories, treball autònom.

--	--	--	--	--	--	--	--

